

DR. PHIL. CLAUDIA KLEIN

freie Autorin, Journalistin und Übersetzerin

PROJEKTERFAHRUNGEN

- 2019
- Staatliche Schlösser, Gärten und Kunstsammlungen Mecklenburg-Vorpommern, Staatliches Museum Schwerin**
- Assistenz des Kurators bei der Ausstellung „Von Barbizon bis ans Meer. Carl Malchin und die Entdeckung Mecklenburgs“ (Eröffnung 4. Juli 2019)*
- Vermittlungsmedien, „Malchin-Magazin“, Audiostation*
- Antenna International**
- „Ensemble. Centre Pompidou – Frieder Burda“ Baden-Baden, Audioführung für Erwachsene*
- Jüdisches Museum Berlin, Mediaguide der Neuen Dauerausstellung*
- Kloster Stift zum Heiligengrabe**
- „Baustelle Heimat“, SchülerInnenprojekt Multimedia im Museum. November 2018 – Januar 2019*
- France 2 (ZED)**
- „La 12ème division SS“, Dokumentarfilm : Recherchen*
- Arte (Flairproduction)**
- „Le catalogue Göring“, Dokumentarfilm : Recherchen*
- 2018
- Haus Kupferhammer, Warstein**
- Konzept und Erstellung des Audioguides durch die Dauerausstellung*
- Antenna International**
- „Die Hohenzollern“, Kabinettausstellung im Charlottenburger Schloss, Audioführung für Erwachsene*
- Staatliche Schlösser, Gärten und Kunstsammlungen Mecklenburg-Vorpommern, Staatliches Museum Schwerin**
- Alle Ausstellungstexte für: „Schatz entdeckt! Der verschollene Planschatz der Mecklenburger Herzöge“*
- Magazin und Blog museum.de**
- Verschiedene Artikel, darunter:*
- „Meeresrauschen und Tiefseeforschung im Deutschen Historischen Museum“ (Ausg. 33)*
- „November 1918 – Hohe Wellen im Reichskriegshafen Kiel“ (Ausg. 33)*
- „Texte für Museumsbesucher – wozu würden uns Goethe und Schiller raten?“*
- „Der berühmteste anonyme Fotograf: Josef Koudelka ist zurück in Prag“ (Ausg. 34)*
- „Überraschendes Fundstück im Hinterland der Ostsee“ (Ausg. 34)*
- Monatszeitschrift OXI**

Artikel „Die Erfinderin der Arbeiterklasse“: Autorin

France 3 (Ethan production)

„Drôle de guerre“, Dokumentarfilm: Recherchen

Arte (Kuiv productions)

„Bêtes de guerre“, Dokumentarfilm : Recherchen

Arte (Upside production)

„Forschungsgemeinschaft Ahnenerbe“, Dokumentarfilm: Recherchen

Architectura Virtualis

Texte und Sprachaufnahmen für VR-Projekt

2017

Kloster Stift zum Heiligengrabe

„Dauerausstellung“: Konzept, Schreiben, Sprechen aller Hörstationen

Antenna International

„Luther und die Deutschen“, Wartburg Eisenach, Audioführungen für Erwachsene und für Kinder

„Wunder Roms im Blick des Nordens“, Diözesanmuseum Paderborn, Audioführungen für Erwachsene und für Kinder

„95 Schätze – 95 Menschen“ und „Dauerausstellung“, Stiftung Luthergedenkstätten Wittenberg, Audioführungen für Erwachsene und in Leichter Sprache

RMC découverte (Adamis production)

„Zeppelin. Retour vers le futur“, Dokumentarfilm: Recherchen, Interviews

France 3 (et la suite... ! productions)

« Angela Merkel - une histoire allemande », Dokumentarfilm : Recherchen, Interviews, Beratung

Arte (Les batelières procution)

„Lustvolle Befreiung“, Dokumentarfilm : Recherchen, Drehbegleitung

Kino (Eléphant doc, Tom Volf production)

« Maria by Callas », Dokumentarfilm : Recherchen

France Télévisions (ZED)

« Jeunesses hitleriennes. L'endoctrinement d'une nation », Dokumentarfilm : Recherchen

Koninklijk Paleis Amsterdam

Imagefilm und Besucherhandbuch : Regie, Lektorat frz.

Stedelijk Museum Amsterdam

„Dauerausstellung“: Lektorat und Aufnahme der Audioführung in frz. Sprache

2016

Lynn Tabbert, Barock-Ensemble “La Galanterie”

Manuskript des Leseabends “Des Herrn Telemanns Reise nach Paris”, Autorin

Arte (Bonne Compagnie productions)

Sendereihe “Déclic”: Konzepterstellung, Recherche, Interviews

RMC découverte (troisième oeil productions)

Rudolf Heß », Dokumentarfilm : Recherche

National Geographic Channel und France 3 (Histodoc)

« Dans la peau des SS », Dokumentarfilm : Recherchen, Archivarbeiten

RMC découverte (D'home productions)

„La chute du mur de Berlin“, Dokumentarfilm: Recherchen, Interviews

« Georg Elser », Dokumentarfilm : Recherchen, Interviews

« Les faussaires », Dokumentarfilm : Recherchen, Interviews

Antenna International

« Barock . Nur schöner Schein ? », Reiss-Engelhorn-Museen, Audioführung für Erwachsene und für Kinder

Gedenkstätte Georg Elser, Königsbronn

„Georg Elser – l’adversaire le plus dangereux d’Adolf Hitler“: Besucherhandbuch, Übersetzung dt-frz.

2015

France Télévisions und MDR (Kuiv Productions):

“Les Déracinés”, Dokumentarfilm: Recherche

France Télévisions, France 3 (Artline Films)

“Les champions d’Hitler”, Dokumentarfilm: Recherchen

Antenna International

Fagus-Werk Alfeld: Multimediaführungen für Erwachsene und Jugendliche

“Tanz der Ahnen. Kunst vom Sepik”, Martin-Gropius-Bau, Audioguides für Erwachsene und Kinder

“Heinz Mack. Licht Schatten”, Museum Frieder Burda, Baden-Baden: Audioguide

“Caritas”, Diözesanmuseum u.a., Paderborn: Audioguide für Erwachsene, Kinder und Sehbehinderte

Besuchszentrum Wattenmeer, Cuxhaven: Audioguides für Erwachsene und Kinder

Neues Palais, Potsdam, Stiftung Preußische Schlösser und Gärten: Audioguides für Erwachsene und Kinder

Daniel-Barenboim-Stiftung, Gehörlosen-Projekt

Übersetzung und Dolmetschen

2014

Arte (Seconde Vague)

“La fin des ottomans”, Dokumentarfilm: Archivrecherchen

Arte (Histodoc)

“Verdun. Ils ne passeront pas”, Dokumentarfilm: Recherchen, historische Beratung, Archivarbeiten

Arte (Siècle productions)

“Les marchands du diable”, Dokumentarfilm: Übersetzung

France Télévisions (Point du Jour)

“Toulon 1942. Sabordage de la marine française”, Dokumentarfilm: Archivrecherchen

France Télévisions (Cinétévé)

“Le Roman de l’Euro”, Doku-Feature: Recherchen

Arte (Siècle Productions)

“Opération Barbie. Une affaire d’Etats”, Dokumentarfilm: Recherche, Interview

Antenna International

“JR”, Museum Frieder Burda, Baden-Baden: Multimediaführung für Erwachsene

*“Als die Royals aus Hannover kamen”, Landesausstellung Niedersachsen:
Audioführungen für Erwachsene und Kinder*

*“Karl der Große. Macht Kunst Schätze”: Museumsverbund Aachen: Audioguides für
Erwachsene und Kinder*

“Die Wikinger”, Martin-Gropius-Bau: Audioführung für Erwachsene

*“Die Entstehung der Welt”, Roemer-und-Pelizaemus-Museum Hildesheim:
Audioführung für Erwachsene und Kinder*

*“Asger Jorns Collagen und Décollagen”, Kunsthalle Emden: Audiguide für
Erwachsene*

*“Ägypten. Land der Unsterblichkeit”, Reiss-Engelhorn-Museen Mannheim:
Audioguides für Erwachsene und Kinder*

Lola Randl

seit 2014: Regelmäßige Mitarbeit an Filmprojekten: Konzeption, Presstexte, Lektorat

2013

Arte (Histodoc)

“Ils ont libéré Paris”, Dokumentarfilm: Recherchen, wissenschaftliche Beratung

France 3 (Adamis Production)

“Décompte fatal”, Dokumentarfilm: Recherchen, Interviews

Antenna International

“Emil Nolde. Maler-Grafik und ‘Ungemalte Bilder’”, Kunsthalle Emden: Audioguide

*“Die Picassos sind da! Eine Retrospektive aus Baseler Sammlungen”, Kunstmuseum
Basel: Audioguide Erwachsene*

*“CREDO – Christianisierung Europas im Mittelalter”, Diözesanmuseum u.a.,
Paderborn: Audioguides für Erwachsene und Kinder*

*“Piet Mondrian, Barnett Newman, Dan Flavin”, Kunstmuseum Basel: Audioguide
Erwachsene*

*“Picasso: Frauen, Stiere, Alte Meister”, Kupferstichkabinett Berlin: Audioführung
Erwachsene*

Klosterstift Heiligengrabe

*Hörstationen und Rauntöne für die Ausstellung “Preußens Töchter. Die Stiftskinder
von Heiligengrabe 1847-1945”*

Fondation Pierre Arnaud, Lens, Schweiz

*2013 bis 2017: Regelmäßige Übersetzungen von Ausstellungskatalogen,
Werkeinführungen, Pressemappen etc.*

2012

WDR

Erlebte Geschichte, 25-minütige Features für WDR 5:

- Hans Heisel. *Widerstandskämpfer in der Résistance*, Sendetermin 4. März 2012
- Lona Rietschel. *Die Mutter der Abrafaxe*, Sendetermin 20. Mai 2012
- Helga-Lena Reimer. *Vom New Age zur Stiftsdame*, Sendetermin Ende 2012

France Télévisions, France 3 (JEM Productions)

Dokumentarfilm *“Le nucléaire – la grande explication”*: Recherchen, Interviews, ausführende Produktion

French Factory Productions

Dokumentarfilm *“Les spahis”*: Archivrecherchen

Arte (Kuiv Productions)

“50 ans d’histoire presque commune”, Dokumentarfilm: Recherchen, Interviews

Antenna International

“Friederisko”, Stiftung Preußische Schlösser und Gärten: Audioguides für Erwachsene und Kinder

Audioführung Filmpark Babelsberg

“Mythos Olympia”, Martin-Gropius-Bau Berlin: Audioguides für Erwachsene und Kinder

“Otto der Große und das Römische Reich”, Kulturhistorisches Museum Magdeburg, Audioguides für Erwachsene und Kinder

“Im Farbenrausch”, Museum Folkwang, Essen: Audioguide

“Menschenbilder”, Museum Frieder Burda, Baden-Baden: Audioguide

“Matta. Fiktionen”, Museum Frieder Burda, Baden-Baden: Audioguide

BMBF

Jugendmagazin *“Forscher. Zukunftsprojekt Erde”*, mehrere Beiträge

Humboldt-Box, Berlin

Audioguide der ständigen Ausstellung, zusammen mit Tina Gadow

2011

Arte (Histodoc)

“La France à l’heure allemande”, zweiteiliger Dokumentarfilm: wissenschaftliche Beratung, Interviews

Arte (Point du Jour)

“La fumée vous gêne?”, Dokumentarfilm: Recherchen und wissenschaftliche Beratung

French Factory Productions

Dokumentarfilm *“La Brèche”*: Recherchen

Kulturradio des rbb

Autorin und Regisseurin der Hörstück-Reihe *“Reise nach Jerusalem”*, zusammen mit Sabine Smit

WDR

Verschiedene Beiträge für die Lilipuz, Kinderradio des WDR 5

Le Journal du Dimanche

“Le passe-muraille”, Sonderbericht zum 50. Jahrestag des Mauerbaus, erschienen 14.08.2011

Antenna International

Heinz-Nixdorf-MuseumsForum Paderborn:

Konzept und Texte für GPS-gestützte Multimedialguide der ständigen Ausstellung

„Dalí, Magritte, Miró. Surrealismus in Paris“, Fondation Beyeler, Basel: Audioguide

„Anselm Kiefer“, Museum Frieder Burda, Baden-Baden: Audioguide

„William N. Copley“, Museum Frieder Burda, Baden-Baden: Audioguide

Sybe Rispens Science Writing / A&B One

Wissenschaftliche Beratung, Texterstellung und Redaktion, u. a. für die Bürgerdialoge des BMBF

Sybe Rispens Science Writing / familie redlich

Wissenschaftliche Beratung, Texterstellung und Redaktion für das Wissenschaftsjahr 2011

2010

Arte (Kuiv production)

„Télécoms. Le grand chambardement“, Dokumentarfilm: Beratung, Interviews, ausführende Produktion

Hans-Böckler-Stiftung

„Duale Berufsausbildung. Analyse und Handlungsempfehlungen“, Sachbuch: Mitautorin

Antenna Audio

„Luise – Leben und Mythos der Königin“, Stiftung Preussische Schlösser und Gärten, Audioguides Erwachsene und Kinder

„Brücke, Bauhaus, Blauer Reiter“, Staatsgalerie Stuttgart, Audioguide Kinder

„Kinder. Darstellungen um 1900“, Sprengel-Museum Hannover, Audioguide Erwachsene

„Hans Holbein. Die Graue Passion in ihrer Zeit“, Staatsgalerie Stuttgart, Audioguides Erwachsene und Kinder

Sybe Rispens Science Writing

Maßgebliche Mitarbeit an wissenschaftsjournalistischen Projekten, u. a. für das Wissenschaftsjahr 2011 „Forschen für unsere Gesundheit“ des BMBF

2009

Kulturradio des rbb

Autorin und Regisseurin der Hörstücke-Reihe „Herbst 89 – Gethsemanekirche in Berlin. Protokolle einer friedlichen Revolution“, zusammen mit Sabine Smit

France 3 (Adamis production)

„L’oeil des espions“, Dokumentarfilm: Recherchen

Arte (Point du Jour)

„Les hommes du fer“, Dokumentarfilm: Recherchen, Interviews, Übersetzungen

Staatliche Museen zu Berlin

Autorin des Ausstellungskatalogs „Anders zur Welt kommen. Das Humboldt-Forum“

Antenna Audio

„Manieren. Geschichten von Anstand und Sitte aus sieben Jahrhunderten“, Focke-Museum Bremen: Audioguide Kinder

Museum Brandhorst: Fünfteiliger Podcast im Vorfeld der Eröffnung

Museum Brandhorst: Audioguide zur ständigen Ausstellung

Christoph-Links-Verlag

freie Lektorin

2008 **France 2 (Kuiv Productions)**

„Un Mur à Berlin“, Dokumentarfilm: Konzeption, Drehbuch, Übersetzung und ausführende Produktion

Antenna Audio

„Rituale der Macht“, Kulturhistorisches Museum Magdeburg, Audioguide Kinder

„Matisse – Menschen Masken Modelle“, Staatsgalerie Stuttgart, Audioguides Erwachsene und Kinder

2006-2007 **Mondes Sonores**

Entwicklung und Produktion von Kinderhörspielen (in französischer Sprache)

Aurea pars

Autorin im Projekt „Berlin und seine Friedhöfe“

Fachzeitschrift Bestattungswelt

Kolumne „Letzte Worte“

2003-2006 **Heinrich-Böll-Stiftung**

Redaktionsmitglied der stiftungseigenen Zeitschrift „diskus“

2002-2005 **Le Monde**

Assistentin des Deutschland-Korrespondenten

2004 **Heinrich-Böll-Stiftung**

Planung und Durchführung des internationalen Kongresses „Islam und säkularer Staat. Ein europäischer Vergleich“, Panel Frankreich

2001 **Akademie der Künste, Berlin**

Praktikum (Lektorat) bei der Zeitschrift „Sinn und Form“

Praktikum (Lektorat) im Aufbau-Verlag, Abtl. Politisches Sachbuch

2000

Akademie der Künste, Berlin

Praktikum in der Publikationsabteilung der Akademie der Künste